

# 'S KUCKUCKS BLÄTTTEL

BULLETIN MUNICIPAL DE WEITERSWILLER

Mai 2009

N° 17

## SOMMAIRE

Le mot du Maire	p. 1
État civil	p. 2
Vie associative	p. 3
La commune	p. 4
Info santé	p. 5
Animations	p. 7
Histoire	p. 9



### **La MJC nous présente cet été une nouvelle saison de Weikerswiler, Nuits d'été avec son spectacle itinérant.**

Pour la cinquième fois et cela depuis dix ans, la MJC réalisera l'été prochain son désormais traditionnel spectacle itinérant. Pour cette nouvelle saison de « Weikerswiler, Nuits d'été » on reprend la même « équipe gagnante » constituée du scénariste et metteur en scène Patrick Barbelin et des acteurs amateurs du village et des villages voisins.

Toujours centré sur l'histoire de notre région, le spectacle aborde cette année une période difficile, celle qui suivit à la peste. Difficile, surtout, par la forte baisse de population. Avec des anecdotes et beaucoup d'humour, Patrick Barbelin imagine ce que peut

vivre un village essentiellement féminin après l'arrivée des suisses venues repeupler la région et où la gente masculine devient « objet rare et précieux ».

Voilà pourquoi l'été prochain il risque d'y avoir un peu de « panique chez les coucous ! » ■

**L**e chantier de réfection de l'église catholique a été terminé début mai 2009. Commencé en octobre de l'année dernière, les travaux ont connu quelques retards suite aux intempéries de cet hiver. Le chantier d'aspect assez simple a néanmoins nécessité un suivi régulier pour que les entreprises respectent les délais.

## LE MOT DU MAIRE



Le prochain chantier programmé, le réaménagement de l'ancien stade de football, devrait débuter au courant de l'été pour une durée de 2 à 3 mois.

Le chantier de construction de la nouvelle station d'épuration à Menchhoffen a pris un peu de retard suite aux intempéries. Commencé en novembre 2007, les travaux de génie civil se sont succédés à un rythme soutenu en vue d'une première mise en eau fin mai 2009. La station devrait être opérationnelle fin juillet 2009 après quelques derniers réglages.

Notre Blättel comporte désormais une rubrique destinée aux jeunes, afin de les sensibiliser sur les « comportements à risques » face aux nombreuses tentations qui les guettent avec l'alcool, la drogue, la cigarette, la sexualité...

Les 30, 31 mai et 1<sup>er</sup> juin vous êtes cordialement invités au kuckucsmessti, nos amis de Weikersweiler (Pfalz) seront nos invités pendant ces 3 jours.

Vous êtes également conviés aux autres fêtes qui se dérouleront tout au long de l'été, la Fête de la Musique, Weikerswiler, Nuits d'été...

Par ailleurs, le premier Marché Paysan franco-allemand aura lieu le 21 juin 2009 à Weikersweiler (Pfalz).

Cordiale invitation à tous pour soutenir l'animation dans nos villages.

*Er senn alli herzlich enngelade em laufe vom Summer mett denne ganze Feschlichkeit mett mache um de Verreine ze unterstuzen.*

Raymond Kister ■

## ÉTAT CIVIL

### Nouveaux habitants

Le conseil municipal souhaite la bienvenue aux nouveaux habitants de notre commune :

- M. **FLAK Stéphane** et Mlle **SCHALLER Rachel** au 3, rue des Garçons.
- La famille **AUGST Frédéric** et **Karine**, et leurs enfants **Luca** et **Nathan** au 7, rue Principale.
- Mme **BIRCKEL Virginie** et son fils **Léo** au 4 rue Principale.
- M. **MORQUE Dominique** et Mlle **DIVOUX Agnès** au 6, rue de la Wantzenau – (Résidence secondaire)
- La famille **PERDERAU André** et **Chantal** et leurs fils **HUMANN Jérôme** et **Ludovic** au 8, rue des Étoiles.
- M. **HAMMENTIEN Raymond** au 7, route de La Petite Pierre.
- M. **MEYER Jonathan** et Mlle **TAMPIGNY Christelle** et leur fils **David** au 2, rue des Bonnes Gens.

S'il y a de nouveaux arrivants, nous les invitons à se faire connaître à la Mairie pour pouvoir mettre à jour les fichiers concernant la population communale. Nous les remercions d'avance.

### Naissances à compter de décembre 2008 ☆

- Le 09/12/08, **Matthew** fils de **Christophe** et **Carmen SCHEIN**.
- Le 22/12/08 **Eliott** fils d'**Eric** et **Déborah HANSS**.
- Le 03/01/09 **Nathan** fils de **Frédéric** et **Karine AUGST**.
- Le 28/01/09 **Loïs** fils de **Philippe** et **Joëlle DURRMAYER**.

### Sont décédés †

- Le 06/01/09 **VAN HOECKE Albert** à l'âge de 93 ans.
- Le 21/01/09 **BANGRATZ Robert** à l'âge de 78 ans.
- Le 27/01/09 **HOFFMANN** née **STUBER Christelle** à l'âge de 81 ans.
- Le 13/02/09 **BRENKE Marcel** à l'âge de 61 ans.

- Le 21/03/09 **KLEIN** née **KISTER Louise** à l'âge de 89 ans.
- Le 20/04/09 **ERBS Fernand** à l'âge de 86 ans.

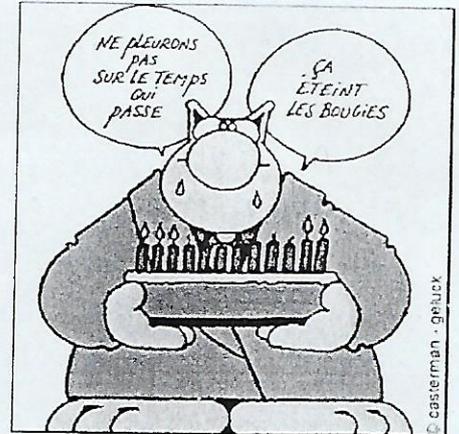
### Grands anniversaires plus de 80 ans

(période de mai à décembre)

14 mai 2009	<b>SCHLICK Madeleine</b>	95 ans
18 mai 2009	<b>PFISTER Frédéric</b>	86 ans
26 mai 2009	<b>ROTH Anne</b>	81 ans
06 juin 2009	<b>SEILER Salomé</b>	80 ans
07 juin 2009	<b>ADOLFF Sophie</b>	93 ans
09 juin 2009	<b>FLORIAN Denise</b>	81 ans
13 juin 2009	<b>LOSSEL Charlotte</b>	86 ans
30 juin 2009	<b>SCHILDKNECHT René</b>	83 ans
13 juillet 2009	<b>DURRMAYER Eric</b>	83 ans
14 juillet 2009	<b>GANSTER Louise</b>	87 ans
26 juillet 2009	<b>KISTER Monique</b>	83 ans
02 août 2009	<b>ROTH Ernest</b>	84 ans
10 août 2009	<b>LEFEVRE Odile</b>	81 ans
14 août 2009	<b>ERBS Odile</b>	87 ans
26 août 2009	<b>GRAESBECK Line</b>	86 ans
27 août 2009	<b>FICHTER Marguerite</b>	90 ans
30 août 2009	<b>HELD Angélique</b>	84 ans
07 septembre 2009	<b>BIEBER Marthe</b>	92 ans
08 septembre 2009	<b>DORSCHNER Charlotte</b>	83 ans
11 septembre 2009	<b>KISTER Marguerite</b>	89 ans
24 septembre 2009	<b>DURRMAYER Henri</b>	81 ans
29 septembre 2009	<b>KISTER Louise</b>	89 ans



14 novembre 2009	<b>CLAUSS Ernestine</b>	87 ans
26 novembre 2009	<b>STEINMETZ Berthe</b>	80 ans
26 novembre 2009	<b>SHELLENBERGER René</b>	89 ans



### REMISES DE MÉDAILLES

En présence du Sous-Préfet de Saverne, Francis Bianchi et du Conseiller Général Gaston Dann, notre Maire Raymond Kister a convié les conseillers municipaux ainsi que les anciens conseillers à une réception à la salle polyvalente pour une cérémonie de remises de distinctions.

Furent mis à l'honneur pour des médailles d'honneur départementales et communales : **Marthe Jaming** secrétaire de mairie de 1960 à 2005 avec la médaille vermeil et la médaille d'or; **Bernard Durrmeyer**, ancien ouvrier communal avec la médaille vermeil et la médaille d'argent; **Charles Lambert**, ancien adjoint au maire avec la médaille vermeil; **Jean Weiss**, ancien conseiller municipal et capitaine honoraire des sapeurs-pompiers, **Robert Stutzmann**, adjoint au maire et **Raymond Kister**, maire, tous les trois, avec la médaille d'argent et **Robert Durrmeyer**, agent d'entretien à la commune avec la médaille d'honneur du travail.

Par ailleurs, le maire a offert des fleurs à **Elfriede Gerstner** pour sa disponibilité lors des manifestations, animations et réceptions.

## L'Association de Pêche

OBERSOULTZBACH  
WEITERSWILLER



Il y a une soixantaine d'années, qu'une poignée de membres fondateurs, dont des gens de Weiterswiller, créa notre Association de Pêche. Ils entreprirent avec beaucoup d'ardeur et à la sueur de leur front, de creuser un étang situé à un endroit idyllique, à la limite des bans des communes d'Obersoultzbach et de Weiterswiller. Depuis, traditionnellement l'APP comptait dans ses rangs les habitants de notre village : il nous semble donc intéressant aujourd'hui de nous faire connaître d'un peu plus près.



Depuis quelques années déjà, les responsables de l'Association de Pêche ont fait le constat que le concours de pêche traditionnel était en perte sévère de vitesse. Ils ont donc imaginé une carte de membre destinée aux fervents de la gaule, mais aussi aux sympathisants désireux de soutenir la vie associative par leur don. Avec cette collecte, les membres s'efforcent d'entretenir bénévolement

le site de l'étang et de veiller à la santé de notre si cher et fragile Soultzbach, trop souvent malmené par les hommes.

Cette carte ouvre droit à son détenteur de participer à la Fête de la Pêche gratuite se déroulant chaque année le 8 mai, à l'étang, dans une ambiance conviviale.

Cette année elle a été accompagnée du désormais traditionnel Rosbif-Spaetzle. Il va sans dire que la relève, les jeunes recrues (et moins jeunes) désireuses de rejoindre les rangs des membres actifs de l'APP, seront accueillies à bras ouverts. Par ailleurs, les pêcheurs externes

à l'association ont la possibilité de passer le dimanche après-midi au bord de l'étang, moyennant une participation : les prises en truites sont illimitées, les carpes par contre se pêchent en « no-kill », c'est-à-dire qu'elles doivent être remises à l'eau.

Une petite buvette est à la disposition des pêcheurs ou des promeneurs de 14h00 à 19h00.



Les membres de l'APP d'Obersoultzbach - Weiterswiller se feront une joie de vous accueillir au bord de l'eau.

Le Président,  
Jean-Pierre Baltzer ■

## L'Association des amis de l'église historique de Weiterswiller vous invite

Le célèbre groupe vocal des « Stargazers » (guetteurs d'étoiles) de la région de Harskirchen fera de nouveau un passage dans notre village. Le groupe est connu pour son répertoire moderne plein d'entrain, associant différents styles musicaux. Ce groupe qui existe depuis une quinzaine d'années s'est produit plusieurs fois dans l'église historique et cela au profit de la restauration de celle-ci.

Sous la houlette de Sylvie Fichter, les « Stargazers » présenteront leur nouvelle comédie musicale en cette année 2009. Durant une année, Sylvie Fichter et son équipe ont préparé ce spectacle musical et chorégraphique où le nouveau style allie musique, théâtre et danse. Le groupe veut offrir une présentation moderne à un public qui cherche de plus en plus la qualité et la beauté. Le groupe à vocation humanitaire se fait un beau nom dans le milieu musical alsacien.

**L'association des Amis de l'église historique de Weiterswiller vous invite à venir nombreux cet automne, le dimanche 11 octobre 2009 à 17 heures. ■**

**LA COMMUNE AUJOURD'HUI**

MERCI,

**D'**année en année, nous constatons à Weiterswiller un grand intérêt des habitants pour la mise en valeur de notre petit village, et ceci grâce à la participation et à l'engagement de beaucoup bénévoles connus ou inconnus.

La commune est consciente qu'avec l'aide de toutes ces personnes notre village est encore plus attrayant.

**UN GRAND MERCI A TOUTES CES PERSONNES POUR LEUR TRAVAIL REMARQUABLE.**

Félicitations à Madame Sylvie LOEHR et Monsieur Patrick BOUMA et leurs familles pour le fleurissement de leurs maisons et les alentours.

Ces deux habitants ont été retenus par le Jury d'arrondissement «Concours des maisons, villes et villages fleuris», et ont ainsi été récompensés par un diplôme d'honneur.

Nous souhaitons encore une plus grande participation au fleurissement de notre village. Merci d'avance de votre participation.

\*\*\*

Une pensée à notre regretté Monsieur BAN-GRATZ Robert pour ses nombreux tableaux exécutés lors de nos fêtes et surtout son dynamisme pour la création.

\*\*\*

Madame GERSTNER Elfriede toujours disponible et présente à chaque occasion depuis de longues années. Cette artiste de la décoration participe par ses merveilleuses décorations à l'embellissement de toutes nos fêtes.

\*\*\*

Monsieur ROTH René pour les nombreuses heures de travail pour l'entretien et le fleurissement de l'accotement de la rue côté église. Son travail régulier met encore davantage en valeur notre église historique.



\*\*\*

Une nouvelle fois l'opération de nettoyage de printemps a mobilisé les amoureux de la nature. Ils étaient une vingtaine de bénévoles équipés de gants et de sacs poubelles, à inspecter fossés et nettoyer les entrées de notre village.

Les quatre équipes ont ramené une quantité de déchets divers.

Tout comme les bénévoles, le jeune Luc Vollmer âgé de 6 ans qui s'était joint au groupe a déploré le comportement scandaleux des pollueurs et leur manque de civisme.

Petit signe encourageant: on pouvait noter un volume moindre de détritus que lors de la dernière opération de nettoyage.



Merci aux participants du 28 mars 2009 :

- BALTZER Eliane
- BALTZER Jean-Georges
- BIEBER Marie-Louise
- BIEBER Robert
- ENGEL Jacky
- EICHWALD -GRAESBECK Catherine
- EICHWALD Claude
- HERBECK Manuela
- KISTER Raymond
- KUNTZ Fredy
- LOEHR André.
- PFISTER Frédéric
- ROTH René

- SCHAEFFER Danielle
- STUTZMANN Robert
- VOLLMER Jean-Jacques
- VOLLMER Luc
- WINCKEL Jean-Claude.

**HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE**



Nous vous rappelons les horaires d'ouverture de la mairie au public :

**Mardi..... de 15h à 17h**  
**Vendredi..... de 16h à 18h**

Les adjoints tiennent leur permanence tous les vendredis aux heures d'ouverture.

Le conseil municipal se réunit en principe chaque premier lundi du mois.

**TÉLÉPHONES UTILES**



- Pompiers ..... 18
- Gendarmerie (8h-19h) ..... 03.88.70.45.16
- Gendarmerie (urgences) ..... 17
- SAMU ..... 15
- Centre anti-poisons ..... 03.88.37.37.37
- S.O.S. Mains..... 03.88.67.44.01
- Assistante Sociale ..... 03.88.70.45.04
- Mairie ..... 03.88.89.47.50
- Salle polyvalente ..... 03.88.89.26.36
- Location salles (polyvalente et gym)
- M. Jacky Engel ..... 08.88.89.69.81
- M.J.C. (M. Robert Bieber) . 03.88.89.20.79
- Chef du Corps des sapeurs-pompiers
- M. Michel Woeltz ..... 03.88.89.54.67

## INFO SANTÉ



### un nouveau site sur la sexualité pour les 15-20 ans

Le site Internet [www.onsexprime.fr](http://www.onsexprime.fr) a été mis en ligne pour informer les jeunes de 15 à 20 ans sur la sexualité. Il aborde la sexualité de manière globale : la prévention des IST, la contraception, mais également les relations amoureuses, le corps, l'orientation sexuelle, les violences... L'objectif est d'inscrire la contraception et la prévention du VIH et des IST au cœur des préoccupations des jeunes sur leur vie affective et sexuelle.

Ce nouveau site de prévention permet d'aborder des thèmes en adéquation avec les questionnements des jeunes sur la sexualité et de développer des outils correspondants à l'utilisation d'internet par les jeunes (web 2.0, vidéos, témoignages, moteurs de recherche, tags...). Le site comporte ainsi une web TV regroupant des informations prévention sous une forme plus ludique : une cinquantaine de vidéos et des chats vidéos mensuels avec un expert sur un thème sexualité.

Il fait office de portail sur la sexualité : premier point de contact et d'information, il délivre l'information principale en matière de santé sexuelle et donne accès à une information personnalisée en dirigeant les internautes qui

*Chacun a sa propre sensibilité, sa manière d'envisager et de vivre sa sexualité. Parce qu'il y a beaucoup de bonnes questions, mais pas de réponses uniques, On s'exprime est conçu pour apporter des réponses à toutes les questions que tu peux te poser sur la sexualité.*

souhaitent en savoir plus vers des partenaires spécialisés : Sida-info-service, Fil Santé Jeunes, Jeunes Violence Ecoute, Ligne Azur, Planning familial.

Ce site Internet fait partie d'un dispositif également composé d'une version du site pour les téléphones mobiles et d'un blog permettant aux jeunes de commenter et débattre sur des sujets hebdomadaires.

(sources : [www.inpes.sante.fr](http://www.inpes.sante.fr)) ■

### Prévention routière : l'enfant en voiture

L'association Prévention Routière édite une brochure d'information très complète sur la sécurité de l'enfant en voiture.

Huit enfants sur dix seraient mal attachés en voiture. Tel est le constat effectué en décembre 2007 par l'association Prévention Routière lors d'une enquête de terrain. Pour y remédier, celle-ci lance une plaquette d'information très complète sur tout ce qu'il faut savoir pour protéger son enfant.

C'est que trop de parents ne réalisent pas qu'en voiture une collision à 50 km/h équivaut à une chute de 10 mètres, ni qu'à partir de 20 km/h, un choc peut

être fatal à un enfant qui n'est pas retenu.

Où installer l'enfant ? A l'arrière, préconise la Prévention routière, au moins jusqu'à 10 ans. Éventuel-

lement à l'avant dans un dispositif bébé « dos à la route », mais à condition que l'airbag soit désactivé.

Comment bien choisir parmi les différentes catégories de sièges ?

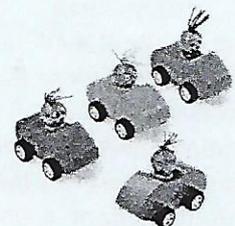
Comment voyager sereinement ?

Mais aussi ce que l'on risque (135€ d'amende) si l'enfant est mal attaché.



Autant de questions traitées par cette plaquette, téléchargeable sur le site Internet de l'association ([www.preventionroutiere.asso.fr](http://www.preventionroutiere.asso.fr)) ou disponible en version papier dans les comités départementaux de la prévention routière.

(sources : [www.securiteconso.org](http://www.securiteconso.org)) ■



## MORTELSCOOTER : LA PRÉVENTION ROUTIÈRE ALERTE LES JEUNES CYCLOMOTORISTES

105 cyclomotoristes âgés de 14 à 17 ans sont morts en 2007 sur les routes françaises et 5 751 ont été blessés. Beaucoup en garderont un handicap à vie. L'accident en cyclomoteur est, pour les jeunes de cette tranche d'âge, la première cause de décès et de blessures sur la route.

Parce que ces chiffres sont inacceptables, l'association Prévention Routière et les assureurs de la Fédération française des sociétés d'assurances (FFSA) lancent MortelScooter, une campagne de sensibilisation à destination des jeunes usagers de cyclomoteurs. Cette campagne a pour objectif de combattre le sentiment d'invulnérabilité des jeunes et de les confronter à la réalité en leur montrant les conséquences de certains comportements sur la route. Son principe ? Relater des faits, faire témoigner des jeunes, sans discours moralisateur ou culpabilisant.

Le site [www.mortelscooter.fr](http://www.mortelscooter.fr) propose différents types de vidéos : les récits de Jorick, Vincent, Mamadou et Marie-Amélie, quatre jeunes victimes d'un accident de scooter parlant de leur vie après l'accident; des témoignages de jeunes professionnels (une infirmière urgentiste, un kinésithérapeute spécialisé en rééducation, deux mécaniciens...) confrontés quotidiennement aux accidents de cyclomotoristes et à leurs conséquences ; les témoignages spontanés de jeunes internautes et des vidéos d'accidents de scooters.

L'association Prévention Routière et les assureurs de la FFSA incitent les parents dont l'enfant a un cyclo à

établir avec lui un « contrat moral ». En échange de l'achat d'un cyclomoteur, l'adolescent s'engage à respecter un certain nombre de règles. Plus qu'une série d'interdictions, conclure un contrat moral avec l'adolescent permettra de le responsabiliser et de lui montrer qu'il est digne de confiance.



(sources : [www.securiteconso.org](http://www.securiteconso.org)) ■

## Sécurité des piscines privées : ne pas baisser la garde !

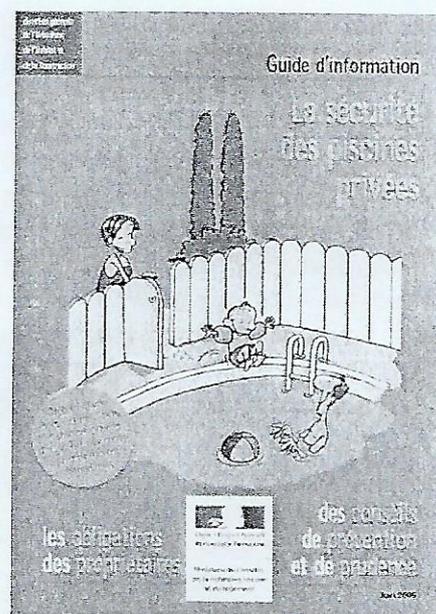
Au cœur de l'été, alors que le risque de noyades d'enfants en piscines privées est le plus élevé, la Commission de la Sécurité des Consommateurs (CSC) et l'association de prévention Sauve-qui-veut rappellent la nécessité de sécuriser efficacement les bassins et de ne pas relâcher la vigilance.

Elles observent que le nombre de victimes de noyades de jeunes enfants dans les piscines privées familiales, même s'il est en voie de diminution, reste important. L'enquête réalisée en 2006 par l'Institut de veille sanitaire a ainsi dénombré 166 cas de noyades accidentelles en piscines privées dont 38 noyades d'enfants de moins de 6 ans dans des piscines privées familiales enterrées. Sur ces 38 noyades, 16 ont eu lieu en dehors d'une baignade, 8 ont été suivies d'un décès.

La Commission et Sauve-qui-veut rappellent que la loi du 3 janvier 2003 impose que les piscines de plein air à usage individuel ou collectif, enterrées ou semi-enterrées soient pourvues d'un dispositif de sécurité normalisé : barrière, alarme, abri ou couverture. A ce jour, 70% des propriétaires en ont équipés leur bassin. Les 30% de retardataires ignorent-ils qu'ils risquent une amende de 45 000 euros et des poursuites civiles ou pénales en cas d'accident ?

La CSC et Sauve-qui-veut considèrent les barrières comme le dispositif le plus sûr,

si elles sont normalisées, conçues notamment pour ne pas être ouvertes par un enfant de moins de 6 ans et si leur portillon est systématiquement fermé après chaque baignade. En revanche, elles mettent en garde les propriétaires qui ont choisi des alarmes de piscines à détection d'immersion : celles-ci n'empêchent pas un enfant d'accéder et de chuter dans la piscine, leur temps de réactivation après une baignade peut être trop long et elles ne se déclenchent pas toujours. Par ailleurs, dans le cadre des locations saisonnières, la CSC et Sauve-qui-veut incitent les propriétaires à fournir aux locataires toutes les informations nécessaires au bon fonctionnement des dispositifs de protection. Elles invitent également les parents à une vigilance redoublée vis-à-vis des piscines hors-sol, dont il faut impérativement retirer les échelles d'accès après le bain.



Enfin, la CSC et Sauve-qui-veut rappellent qu'aucun système de protection ne se substitue à la vigilance constante et rapprochée des adultes et qu'il ne faut jamais laisser un jeune enfant seul et sans surveillance à proximité d'un bassin ou de tout autre point d'eau : mare, étang, ruisseau, bassin à poissons, lavoir, ... Pas même un instant ! Car il suffit de 20 cm d'eau et de trois minutes d'inattention, pour qu'un enfant se noie et décède. Ou reste handicapé à vie.

(sources : [www.securiteconso.org](http://www.securiteconso.org)) ■

## 10 ans de l'association Temple Zen

古山  
菴  
日  
寺

*Pour fêter le dixième  
anniversaire  
du Temple Zen Ryumonji  
nous serons très heureux de  
vous accueillir  
lors de la journée Portes  
Ouvertes...*

**Dimanche 24 mai  
de 14h à 19h**

Le Temple Zen Ryumonji a été créé le 1er avril 1999 à Weiterswiller, joli village d'Alsace, dans un lieu calme et paisible bien loin du bruit et de l'agitation des villes.

Weiterswiller est maintenant connu de nombreux adeptes du Zen principalement en Europe mais aussi au Japon d'où viennent régulièrement responsables Zen ou simples pratiquants.

Cette journée « Portes Ouvertes » est la troisième opération de ce genre depuis 1999 et sera l'occasion de vous montrer nos activités lors d'expositions, diaporama, présentations... Et bien sûr de discuter et d'échanger avec les résidents du Temple et tous les pratiquants du Zen qui vous accueilleront.

La journée sera clôturée par un vin d'honneur.

Olivier Reigen Wang-Genh ■



### A propos du bouddhisme zen

Le mot « zen » est la prononciation japonaise du mot chinois « chan » qui est lui-même la translittération du mot sanskrit « dhyana » qui signifie « recueillement » (et ce n'est pas « méditation » (jap.: *kannen*) qui est cogitation.)



En 1967, Maître Taischen Deschimarou est arrivé en France où il a répandu la pratique de la méditation zen. Après sa mort en 1982, ses principaux disciples dont Olivier Reigen Wang-Genh se sont chargés de transmettre à leur tour cet enseignement si précieux.

Loin d'une simple aventure au coeur d'une idéologie qui ferait jolie et originale dans notre vie de consommateurs effrénés, le **bouddhisme zen** est une approche qualitative de l'essence même de l'être, une exploration de soi bien au-delà de l'image de catalogue que l'on souhaite donner à son entourage. C'est un mode de vie qui n'implique que soi envers soi, que

soi envers le milieu naturel qui nous voit naître.

Cette incitation à une culture de **méditation** ne participe d'aucune autre ambition que de permettre à l'individu urbain que nous sommes devenus de se rapprocher de lui-même, de faire la connaissance de cet être qu'il croit connaître tout en

ignorant ses plus profondes ressources.

L'être humain du XXI<sup>ème</sup> siècle, effacé par ses obligations quotidiennes, amalgamé à une masse socialement conforme, ne prend plus le temps de se connecter à sa réalité intérieure. Or le **bouddhisme zen** est cette clef qui permet enfin à l'individu de rentrer chez soi... M.P. ■

## KERMESSE EXPOSITION

Le soleil était au rendez-vous pour cette journée du 1<sup>er</sup> février 2009 et proposée par l'association des amis de l'église historique.

Le thème concernant d'anciens métiers était « le bois dans tout ses états ».

Les bénévoles se sont dépensés sans compter depuis plusieurs mois pour offrir aux visiteurs des ateliers vivants.

Dès l'entrée de la salle on était accueilli par une petite forêt avec des arbres répertoriés. Félicitations aux personnes qui se sont efforcées de créer cette ambiance de forêt dans cette salle admirablement décorée.

### La forêt autour de Weiterswiller

Un plan du ban communal montrait en détails les différents cantons avec leur superficie. Cet atelier était complété par un historique de la forêt communale, rappelant les propriétaires, les zones boisées et leurs essences naturelles. Cette étude a été réalisée et présentée par notre sympathique Léon Fernbach.

### La forêt et sa protection

Présentation de panneaux avec de magnifiques photos réalisées lors des précédentes expositions. Un travail remarquable réalisé par Jean-Pierre Bloch.

### Électricité et bio masse

Charles Schellenberger nous présentait des panneaux avec une description de la production d'électricité à partir de la bio masse.

### Arbres de notre région

Les différents arbres étaient présentés avec leurs essences, fruits, feuilles, fleurs et écorces. Par ailleurs certains métiers étaient mis en avant tel le charron et le luthier. Ce travail pédagogique a été mis en place et présenté par Alfred Reichert.

### Fabrication de râdeaux

Devant nous ont été fabriqués de « A à Z » plusieurs exemplaires de cet outil que nous connaissons bien. Cet artisan du bois fabrique également des rouets, des robinets pour tonneaux, des herses et des roues de charrettes. L'atelier a été animé par Georges Kiehl (79 ans) aidé par Robert Briwa (74 ans).

### La Schlitte d'antan

Pour cet atelier exceptionnel autour de la forêt, le créateur de ce tableau, Gilbert Gerber, avait eu la bonne idée de récupérer et d'utiliser les sapins ayant servi à la décoration de Noël de la rue Principale.



Gilbert Gerber manœuvrant sa « schlitte »

découper minutieusement les motifs en bois.

### Façonnage de bardeaux

Assis à cheval sur son « Schnitzelbock » et armé d'un « Schnitzelmesser », André Dorschner taille des bardeaux

### Différents assemblages de bois

Devant son établi et grâce à son savoir faire, le menuisier Jean Louis Fritzinger, d'Obersoultzbach, nous a permis de découvrir la façon d'assembler différents types de bois et d'objets. Des panneaux ont permis d'admirer les travaux déjà réalisés ainsi que des planches prêtes, différentes essences forestières et fruitières et des outils anciens.

### Sculpture sur bois

Le sculpteur Gérard Resch de Dettwiller nous a permis de suivre la sculpture d'un dossier de chaise alsacienne. On pouvait aussi admirer des tableaux, des moules à beurre, des springerlé, des barres de tonneaux et des dégorgeoirs de moulins.

### Marqueterie

Les belles réalisations de Jacqy Rosin nous ont permis d'apprendre que ce sont les essences des différents bois qui donnent couleurs et vie à la marqueterie.

### Réalisations de découpe

L'artiste Maurice Cassano devant son outil nous fait découvrir la façon de

« schindel » qui participent avec les tuiles « queue de castor » à l'étanchéité de la toiture.

### Confection du papier

Autre atelier remarquable, celui de la fabrication de pâte et de feuilles de papier à partir du bois. Enfants et parents purent s'initier à l'extraction de la cellulose de base, au bain de cellulose, à l'écoulement de l'eau et au séchage. Cet atelier a été animé par Manuela Herbeck, assistée de jeunes du village.

### Travaux d'école

Les élèves du RPI ont présenté leurs travaux. Merci à eux ainsi qu'aux instituteurs d'être présents à notre journée.

Un grand merci aux bénévoles qui ont contribué à la préparation et à la réalisation de cette journée.

Le comité ■

**INAUGURATION  
APRÈS TRAVAUX  
DE L'ÉGLISE ST. MICHEL  
LE 27 SEPTEMBRE 2009**

## JACOBY Gustave Adolphe Pasteur célèbre de notre village

Gustave Adolphe Jacoby est né le 9 mars 1875 à Lauterbourg (Bas-Rhin). Il était le fils de Louis Jacoby receveur à Lauterbourg et de Marie-Louise Berizzi.

Il s'est marié le 23 février 1904 avec Alice Schaller, fille de pasteur. Ses études furent faites à Strasbourg à partir de 1896.

Il a été ordonné le 11 novembre 1900. De 1900 à 1902, il était vicaire à l'église réformée de Strasbourg. De 1902 à 1904, il était vicaire à Strasbourg-Robertsau chez le pasteur Schaller, son beau-père.

**En 1904, il est nommé pasteur à Weiterswiller, il fut tout de suite bien accueilli et aimé par toute la population.**

Vers la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, l'église protestante était menacée de fermeture en raison de son état de délabrement. En 1906 des réparations urgentes s'imposèrent dans le vieux sanctuaire tapi en contrebas de la route.

Le jeune pasteur Jacoby, un passionné d'histoire et de généalogie ayant constaté sous le badigeon de chaux effrité des traces de peintures anciennes, porta toute son attention sur ce qui par la suite s'avérait du plus haut intérêt artistique autant qu'historique.

**Le pasteur Jacoby découvrit en 1906 les peintures murales de notre église historique.**

On se rendit compte que les murs intérieurs de l'église avaient été ornés dans leur ensemble d'une suite ininterrompue de scènes bibliques.

Le pasteur Jacoby y intéressa le Service des Monuments Historiques. C'est là que commence un long travail de restauration interrompue par la première guerre mondiale.

Finalement l'église et ses peintures murales seront classées monument historique en 1921.

Le pasteur Jacoby homme savant particulièrement intéressé par les traditions religieuses et les questions de culture populaire publia plusieurs écrits périodiques, notamment un recueil de légendes concernant Weiterswiller et environs « SAGEN UND VOLKSTÜMLICHES AUS WEITERSWEILER UND UMGEBUNG ».



En 1908, c'est aussi lui qui fut l'instigateur des trois tableaux de la nef de l'église d'Obersoultzbach peints par le peintre Carl JORDAN du Tyrol.

Le panneau central, le plus important, représente le Sermon sur la montagne mise en scène dans la campagne alsacienne avec les habitants d'Obersoultzbach en costume d'époque et le village en arrière plan.

Le pasteur Jacoby est resté à Weiterswiller jusqu'en 1912 data à laquelle il pris ses fonctions au Luxembourg.

Pendant la délibération qui a eu lieu à la chambre des députés le 22 avril 1913 sur la prise de fonction du pasteur Jacoby, on certifia que le pasteur avait de très bonnes études, des qualités de cœur exceptionnelles ainsi qu'une solide renommée d'enseignant et de philanthrope. La Grand'Duchesse confirma le pasteur Jacoby dans son ministère le 2 mai 1913.

A l'occasion du 81<sup>ème</sup> anniversaire de la Grand'Duchesse Mère, le pasteur Jacoby fut honoré du titre de « prédicateur de cour du Grand Duché de Luxembourg ». Pourvu d'une rare érudition dans le travail pastoral, il fut un diplomate averti qui vivait en très bonne harmonie avec tous les partis. Il avait surtout beaucoup d'amis parmi le clergé catholique qui voyait en lui le pasteur éminemment savant appréciant la particularité luxembourgeoise qui lui tenait à cœur.

Il trouva le temps de rechercher l'origine de beaucoup de calvaires, trouva le temps de faire des recherches approfondies jusque dans la plus lointaine histoire du Luxembourg.

La plus grande joie de sa vie fut, sans doute, quand, lors de travaux de rénovation de la sacristie, on découvrit en dessous d'un quadruple crépi, l'entrée d'une catacombe tombée dans l'oubli : la chambre funéraire des sœurs de Saint-Augustin.

Il fut Docteur *honoris causa* de l'université de Heidelberg.

Le pasteur Jacoby mourut le 13 octobre 1943 à Festenhof.

André DORSCHNER ■

ASSOCIATION DES AMIS DE L'ÉGLISE  
HISTORIQUE DE WEITERSWILLER  
(A.A.E.H)

VISITES GUIDÉES :

Les dimanches et jours fériés  
du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de 14  
heures à 18 heures

Pour toutes autres visites guidées,  
veuillez prendre contact directement  
avec :

M.FERNBACH Léon	03 88 89 52 34
M.DORSCHNER André	03 88 89 27 45
Mme WENDLING Irène	03 88 89 59 49

TELE ASSISTANCE avec fiche Médicale  
du Bas-Rhin et du Haut-Rhin

## CENTRALE ASSISTANCE

pour personnes âgées seules, handicapées ou muettes

La téléassistance est un système d'alarme qui permet d'appeler au secours par simple pression sur le bouton de la « montre » et ensuite de dialoguer mains libres et à distance où que l'on soit dans la maison...

En cas d'urgence, une simple pression sur la montre suffit pour alerter les secours, car en cas d'accident le téléphone n'est pas toujours à portée de mains.

**L'INSTALLATION** : un simple branchement sur votre ligne téléphonique.

Pour toute question et renseignements supplémentaires veuillez vous adresser à :

TÉLÉ ASSISTANCE MÉDICALISÉE  
DU BAS-RHIN ET HAUT-RHIN

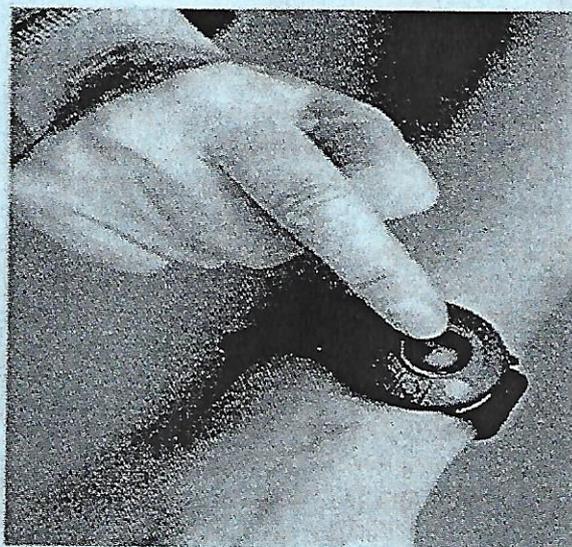
14, rue de Bretagne  
67150 ERSTEIN

Tél 03 69 90 05 02 ou 06 80 20 73 48

**TÉLÉASSISTANCE MÉDICALISÉE**

pour personnes âgées seules,  
handicapées ou muettes

**CE GESTE PEUT  
VOUS SAUVER LA VIE !**



**CENTRALE ASSISTANCE**